

## El teatro para el aprendizaje de idiomas

Donatella Danzi Alghisi

Parla Italiano Facendo Teatro  
donatella\_danzi@yahoo.it

El teatro sirve para enseñar idiomas. Esta es la conclusión a la que llegamos tras doce años de experiencia, que empiezan en 2005, cuando fundamos el laboratorio de glotodidáctica teatral "Parla Italiano Facendo Teatro". Se trata del único proyecto en Madrid que tiene más de una década de experiencia enfocada a la enseñanza de italiano a través de las técnicas teatrales.

Cuando comenzamos en este proyecto nos guiaba el deseo de innovar la didáctica de los idiomas y la intuición sobre nuevos caminos para ello. Entonces había muchas opiniones e ideas en un debate centrado en el hecho social del aprendizaje. En esta década, los nuevos descubrimientos sobre el funcionamiento del cerebro abren nuevas perspectivas que conciernen a las bases biológicas del aprendizaje. Las últimas investigaciones neurocientíficas sobre la unión cuerpo-mente-aprendizaje (Damasio, Rizzolati, Gallese), han iluminado la situación y tienen que hacer reflexionar a los docentes de idiomas y exigirles la búsqueda de nuevos horizontes pedagógicos y didácticos. ¿Puede el teatro contribuir en ello? ¿Qué aporta el teatro? ¿Cómo puede el teatro ayudar a construir un puente entre los nuevos descubrimientos neurocientíficos y su implicación en el aula?

Estas fueron algunas de las preguntas que nos planteamos cuando decidimos organizar el **Primer Congreso Internacional de Glotodidáctica Teatral en España** que se celebró en su primera edición el 25 de abril de 2015, congreso del que soy directora y fundadora, junto a la pedagoga y psicóloga Giuseppina Danzi, y que fue organizado por la Asociación Parla Italiano con el apoyo de la Società Dante Alighieri. Este congreso tuvo una segunda edición en Madrid en abril de 2016 y ahora estamos preparando la próxima que tendrá lugar en septiembre de 2017.

En esta comunicación, quisiera reflejar algunas de las reflexiones surgidas en las ediciones anteriores del congreso y proponer las preguntas planteadas para la tercera

edición, con la esperanza de que estas cuestiones encuentren un eco también en este foro y en futuras colaboraciones.

Los ponentes que han participado en los dos primeros encuentros proceden de escuelas y universidades españolas, italianas, francesas e irlandesas. A pesar de las diferentes perspectivas y metodologías todos reconocieron las grandes ventajas que las técnicas teatrales pueden aportar al aprendizaje de los idiomas. Estas interesantes ponencias se pueden encontrar en las Actas publicadas del congreso.

Entre los nudos temáticos de las jornadas anteriores se pueden encontrar reflexiones sobre neurociencia, teatro y didáctica. Los descubrimientos de los años '90 de Giacomo Rizzolatti (2006) y de su equipo sobre las neuronas espejo inauguran nuevas vías para la glotodidáctica teatral y señalan la importancia de los procesos cognitivos-emotivos, empático-comunicativos e imaginativos para el aprendizaje de los idiomas. En el congreso se evidenciaron las aportaciones del neurólogo portugués Antonio Damasio (1997) que explica que una visión cartesiana del aprendizaje es equivocada ya que la mente y el cuerpo son indivisibles. Damasio (2010) ha comprobado la existencia de un circuito neuronal llamado "como si" colocándolo en el centro del escenario neurocientífico actual como una de las modalidades que configuran nuestra comprensión prerreflexiva. Asimismo no se puede olvidar que el estudioso de lingüística cognitiva George Lakoff (1998), haciendo referencia al concepto de "mente encarnada" de Vittorio Gallese, afirma que también el razonamiento abstracto depende de las acciones y de las emociones. Entonces, conocimiento y emociones son, como afirma el neurólogo español Francisco Mora (2013), un binomio indisoluble, fundamental para entender la esencia de lo que representa enseñar y aprender.

Igualmente en el congreso se recalcó cómo el teatro es un excelente instrumento para el desarrollo de una verdadera competencia comunicativa puesto que refuerza, aparte de la competencia lingüística, las competencias extra-lingüísticas, socio-pragmáticas e interculturales, competencias que se traducen en acciones comunicativas en *saber hacer con el idioma*, como explica el glotodidacta Paolo Balboni (2015), y tantas veces olvidadas en los cursos de idiomas habituales.

El teatro ayuda a los docentes a crear un ambiente de aprendizaje que facilita la interacción, la motivación y el desarrollo de dinámicas positivas que permite valorizar la creatividad, la imaginación, y la espontaneidad entre los alumnos. Un testimonio de estos resultados se pudo ver al final del II Congreso que incluyó la muestra de trabajos realizado por los profesores en el **Primer Festival Internacional de Teatro en Lengua Extranjera de Madrid**. Los profesores que junto a sus alumnos presentaron durante esta primera edición del festival obras en inglés, alemán e italiano fueron Ana Gimeno Sanz y David Perry (Universidad Politécnica de Valencia), Leticia García Brea (Centro

**PRIMER CONGRESO INTERNACIONAL SOBRE PSICOLOGÍA Y PEDAGOGÍA DEL TEATRO**  
**Facultad de Educación de la Universidad Complutense de Madrid**

de Idiomas Universidad de León) y la que escribe, Donatella Danzi (Parla Italiano Facendo Teatro).

Ya somos muchos los profesores en España que utilizamos y reconocemos el valor pedagógico-didáctico del teatro en el aula de idiomas. Numerosas son las investigaciones y las experiencias didácticas que avalan esta metodología, pero el uso del teatro en las clases de lenguas sigue estando relegado al espacio extraescolar y pocas son las universidades que integran esta metodología en su oferta formativa. A los docentes que estamos trabajando en esta dirección nos falta un nexo de unión, un espacio donde compartir experiencias y trabajos de investigación. La creación del Congreso Internacional de Glotodidáctica Teatral ha sido un primer paso para los profesores de idiomas extranjeros, pero queda un camino que recorrer al respecto de la relación entre Teatro y Educación. Por eso nos alegra tanto que la Universidad Complutense de Madrid haya decidido organizar este interesantísimo y necesario congreso.

Por estas razones hemos convocado el **III Congreso Internacional de Glotodidáctica Teatral en España** que tiene como título "**El teatro en la glotodidáctica. Teorías y prácticas experienciales**". Esta edición pretende dar respuesta a cuestiones como: ¿Cuál es el valor pedagógico didáctico del teatro? ¿Cuáles son las posibilidades de utilizar el teatro en los diferentes niveles de aprendizaje de idiomas? ¿Cómo tiene que formarse un profesor para poder utilizar correctamente esta metodología?

El tercer congreso tendrá lugar los días 16 y 17 de septiembre de 2017 en Madrid y su acto inaugural se realizará en la sede de la Comisión Europea. Tengo que señalar que la Comisión Europea, que quiere apoyarnos en esta nueva edición, cree en el multilingüismo y fomenta que la enseñanza de idiomas mejore y se acelere en Europa. Fruto de este interés, aunque no solo por ello, la Comisión mantiene programas como Erasmus además de otras iniciativas europeas en alguna de las cuales participamos directamente. Y es en ese espíritu que apoya nuestro congreso.

En este nuevo encuentro, queremos seguir profundizando sobre cómo las artes escénicas pueden facilitar el aprendizaje de un idioma. Además hemos añadido nuevas preguntas para investigar las necesidades y las implicaciones de la glotodidáctica teatral a partir de los nuevos niveles MCER y la necesidad de una preparación adecuada del profesorado. Tomas Motos (2016: 31) señala cómo *«la profesionalidad del docente exige que ha de formarse en la metodología que permita a su alumnado obtener los resultados más eficaces en su anhelo de aprender una lengua extranjera. Y que se ha de arriesgar a dejar de lado el modelo didáctico más fácil de llevar a la práctica para él, pero menos efectivo para su alumnado. La extensa literatura sobre los métodos basados en las técnicas teatrales le invita a que arrojen las muletas del miedo a utilizar esta metodología activa, concretada en las estrategias teatrales.»*

Aunque el ámbito de nuestra investigación está centrado sobre todo en el aprendizaje de idiomas extranjeros, en realidad creemos que estas investigaciones podrían beneficiar también a la enseñanza de las lenguas maternas, de lenguas minoritarias y de lenguas clásicas y promover el aprendizaje de cualquier idioma. Por ello seguimos trabajando en esta línea.

Toda la información del Congreso Internacional de Glotodidáctica Teatral en España se pueden encontrar en <http://parlaitaliano.net/ladantemadrid/2017/04/21/tercer-congreso-internacional-de-glotodidactica-en-espana-terzo-convegno-internazionale-di-glottodidattica-teatrale-in-spagna/>

## BIBLIOGRAFÍA

- BALBONI, P. E. (1994), *Didattica dell'italiano a stranieri*. Roma, Bonacci Editore.
- DAMASIO, A. (1997), *L'errore di Cartesio*. Milano, Adelphi.
- DAMASIO, A. (2010), *Il sé viene alla mente. La costruzione del cervello cosciente*, Milano, Adelphi.
- DANZI, D. Y DANZI, G. (2016), *Glottodidáctica Teatral*, Ciudad Real. Ñaque.
- LAKOFF, G. e JOHNSON, M. (1998), *Metafora e vita quotidiana*. Milano, Bompiani.
- MORA, F. (2013), *Neuroeducación*. Madrid, Alianza Editorial.
- MOTOS, T. (2016), *Tirando muletas. ¿Las lenguas se aprenden (mejor) con las técnicas teatrales?* en DANZI, D. Y DANZI, G. (2016), *Glottodidáctica Teatral*, Ciudad Real. Ñaque.
- RIZZOLATTI, G. e SINIGAGLIA, C. (2006), *So quel che fai*. Milano, Raffaello Cortina Editore.